



Active tourism

in the border area of Latvia and Lithuania

Активный туризм

в приграничной области Латвии и Литвы

📍 Jēkabpils

📍 Koknese

📍 Rokiškis

📍 Plungė





Jēkabpils – the City of good changes!

Jēkabpils is named after Jacob (Jēkabs), the Duke of Courland, but the true founders of Jekabpils were the Russian Old Believers, who in the 17th century, resided on the Duke's crown manor land and established a sloboda in the area called Salas krogs. The current territory was established in 1962 by combining Jēkabpils on the left bank of the Daugava and Krustpils on the right bank of the river. Jēkabpils is the eighth largest city in Latvia. It is located on the crossroads of regions and highways 143 km from Riga, in the southeastern part of Latvia. Bobcat is a symbol of Jēkabpils, which is included in the coat of arms of Jēkabpils. An old legend says that Duke Jacob killed a bobcat when hunting in the nearby woods.

Екабпилс – город хороших перемен!

Екабпилс назван в честь герцога курляндского Екаба, а истинными основателями города являются русские староверы, которые в XVII веке поселились здесь на земле казенного имения герцога и у трактира Салас основали слободу. Современная территория образовалась в 1962 году, когда Екабпилс на левом берегу Даугавы объединили с Крустпилсом на правом берегу. Екабпилс – восьмой по величине город Латвии. Он находится на пересечении округов и дорог в 143 км от Риги, в юго-восточной части Латвии. Символ Екабпилса – рысь, она есть на гербе города. Старинная легенда гласит, что герцог Екаб на охоте в окрестных лесах подстрелил рысь.



Koknese – the heart of Latvia!

Latvia has many places rich in history, but Koknese especially stands out among them. Written sources about Koknese provide information from the 12th century but before that the life of our ancestors is described by archaeological materials and legends. Koknese, with the banks of the Daugava that are beautiful during any time of the year, is a significant cultural and historical place, as well as a significant tourism centre. Unpolluted air, waters of the Daugava, interesting cultural and sporting events, cafes and pubs, places for accommodation and recreation where the visitors are not disturbed by the crowds and noise of the city – it all entices visitors from near and far to stay in Koknese, not only for a weekend but also for their holiday.

Кокнесе – сердце Латвии!

В Латвии много мест, богатых историческими свидетельствами, однако Кокнесе особо выделяется среди них. В письменных источниках сведения о городе появляются уже с XII века, а до этого о жизни наших предков рассказывают археологические материалы и предания. Кокнесе, с берегом Даугавы, который необычайно красив в любое время года, – важное культурно-историческое место, а также примечательный туристический центр. Чистый воздух, воды Даугавы, интересные культурные и спортивные мероприятия, кафе и трактирчики, места для ночлега и отдыха, где путникам не помешают ни городская толчея, ни шум, – все это манит ближних и дальних гостей провести в Кокнесе не только выходные, но и отпуск.



Discover and feel the history of Plungė!

Plungė district is located in Lithuania north-west, which accommodates the largest part of Samogitian ethnographical area. You can hear the original Samogitian dialect and learn very interesting history of the locality, find traces of manor culture. Plungė district is the only one in the country with two Calvary locations: in Žemaičių Kalvarija and in Beržoras. The wake feast day in Žemaičių Kalvarija, attracting those seeking spiritual revival, has become a second Jerusalem for believers. The well-known town of Plateliai is also located in Plungė district. People can admire beautiful scenery and always find some entertainment and relation there.

Откройте для себя и прочувствуйте историю Плуңге!

Плуңгийский район расположен на северо-западе Литвы, которому принадлежит большая часть этнографического края Жямайтии. Тут еще можно услышать жямайтийский диалект и очень интересную историю этих мест, найти следы культурного наследия поместий. Только в Плуңгийском районе находятся два пути страданий Христа: в Жямайтийской Калварии и Бяржоре, а Великий Жямайтийский храмовой праздник Калварии, на который собираются алчущие духовного оживления со всего мира, превратился для верующих вторым Иерусалимом. В Плуңгийском районе находится известный городок Платялей. Здесь люди могут наслаждаться прекрасной природой и в любое время смогут найти для себя подходящие развлечения и отдых.



Come to Rokiškis for amazing travelling experience!

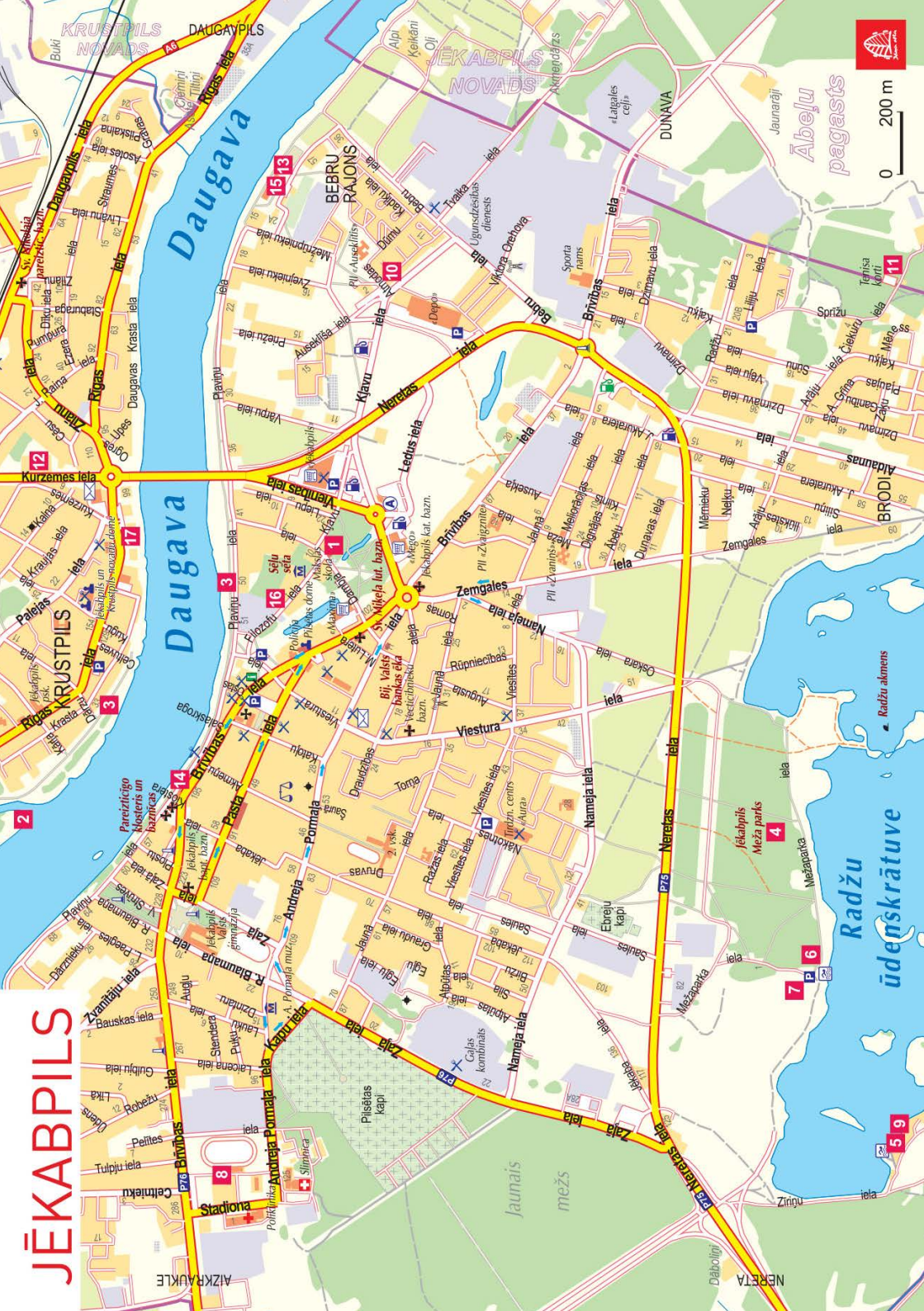
Rokiškio city and the district are famous not only for the beautiful nature – everyone can find interesting sights and objects, a variety of attractive activities. You can find the country by traveling on cognitive-educational routes, in which you will enjoy the nature, taste national heritage products, visit the most beautiful manor houses and churches in Rokiskis region, see the most beautiful exhibitions, or visit traditional Rokiškis region events!

Откройте для себя удивительное путешествие в Рокишкис!

Город и район Рокишкис славятся не только красивой природой – каждый может найти интересные достопримечательности и архитектурные объекты, разнообразные развлечения.

Вы можете изучить страну, путешествуя по познавательным-образовательным маршрутам, во время которых вы сможете, наслаждаться природой, попробовать продукты национального наследия, посетить самые красивые усадьбы и церкви в районе Рокишкис, увидеть самые красивые выставки, или посетить традиционные мероприятия региона Рокишкис!

JĒKABPILS / ЕКАБПИЛС



1 A3 / ButaForija – Fairy-tale kingdom ButaForija – сказочное королевство

It is a fairy-tale kingdom, where at the “Magic source” you can wish desire, which may come true. From the royal palace over the drawbridge you will arrive in to gnomes town. Visit witch kitchen, princess room and see dolls paradise. Это сказочное королевство, где у «Волшебного источника» могут исполниться Ваши желания. Из королевского дворца по подъемному мосту вы попадете в городок гномов. Вы посетите ведьмину кухню, комнату принцесс и своими глазами увидите «Кукольный рай». Специальные мероприятия и творческие мастерские.

▣ Dambja iela 19, Jēkabpils, +371 29536575,
www.facebook.com/pasakumuzejs/

▣ LV, RU

▣ 56.495362, 25.8744549

2 Open-air stage on Krustpils (Ādamsons') islet Эстрада на островке Крустпилс (Адамсона)

The cultural and entertainment events taking place here draw crowds of thousands from early spring to the very end of summer. The islet is popular with visitors who come to enjoy its unique and peaceful location also on ordinary days. A linden stretches its branches proudly – it is among the largest trees in Latvia. Visitors can create their own postcard of Jēkabpils with attractive outdoor objects located on the islet. С ранней весны до конца лета здесь проходят различные культурно-развлекательные мероприятия, которые собирают тысячи екабпилчан и гостей города. Но и по будням на романтическом мостике, соединяющем остров с Крустпилским парком, постоянно видны прохожие, которые наслаждаются уникальным местонахождением острова. Здесь гордо зеленеет липа, являющаяся деревом государственного значения. На островке размещены также увлекательные

объекты среды, позволяющие запечатлеть себя на открытках Екабпилса.

▣ Rigas iela, Jēkabpils,

www.jkp.lv/par-mums/krustpils-salina/

▣ 56.506046, 25.859413



3 A / Daugava embankment – promenade Защитная дамба Даугавы – променад

The construction of the embankment was commenced in 1981 after the great floods. In the summer of 2011 the embankment was renovated and improved. Now the pedestrian promenade offers pleasant views of the quiet river, the skyline of the city and its reflections in the water. Строительство защитной дамбы началось после большого наводнения в 1981 году. Летом 2011 года прошли работы по реконструкции и благоустройству дамбы. Теперь здесь, прогуливаясь по набережной, можно наслаждаться тихим течением Даугавы, наблюдать за силуэтами городских зданий и отражениями в водах судьбоносной реки.

▣ Pļaviņu iela, Krasta iela, Jēkabpils,
visit.jekabpils.lv

▣ 56.498600, 25.873301





4 A / Forest Park and Radži Межа парк (или Лесной парк)

The park was planted in 1966 to protect the city from the dust created in the dolomite quarry. The Forest Park is located next to Radži water reservoir, which has a Blue Flag beach. Boat hire, fishing and spear fishing in Radži water reservoir, skiing track and hill with lift in winter. Blue flag beach, nature trails, beach volleyball and street ball pitches. Boat hire, fishing and spear fishing in Radži water reservoir, skiing track and hill with lift in winter. Blue flag beach, nature trails, beach volleyball and street ball pitches.

Парк посажен в 1966 году для того, чтобы защитить город от выработанной доломитным карьером пыли. Межа парк находится на берегах водохранилища Раджу, которому присвоен Синий флаг. Аренда лодок, рыбалка и подводная охота. В зимнее время для пользования открыта лыжная трасса и гора с подъёмником. Летом – пляж с присвоенным Синим флагом, «Тропа ног» и «Тропа препятствий Рыси», пляжный волейбол и площадки для стритбола.

📍 **Mežaparka iela, Jēkabpils,**
+371 65231534, 29429678,
jekabpilssports@inbox.lv, www.jekabpilssc.lv
📍 56.482094, 25.852676

5 A, N / "Radži" recreation complex, campsite Комплекс отдыха, кемпинг Radži

Fishing in the Radži water reservoir, sports pitches, catamaran, boat and bicycle hire. Рыбалка на водоеме Раджу, спортивные площадки, прокат катамаранов, лодок и велосипедов.

📍 **Zīriņu iela 5, Jēkabpils, +371 29471447,**
radzi@inbox.lv, www.radzi.lv
📍 56.478889, 25.840668

6 A / Wakepark Вейк-парк

Is located near Radžu reservoir, right beside blue flag beach. In Radžu reservoir you can find 8 islands, possible bypass by boat, especially beautiful, when waterlily blossoms.

У водохранилища Раджу, рядом с пляжем Синего флага, на бывшем доломитном карьере образовалось 8 островов, к ним можно подплыть на лодке – это место особенно красиво во время цветения кувшинок.

📍 **Mežaparka iela 15, Jēkabpils,**
+371 28367165,
kristaps.cepuritis@gmail.com
📍 56.481856, 25.851898

7 A / The "Mežaparks" skiing hill Всесезонная трасса для катания на надувных камерах

The "Mežaparks" skiing hill in the Sylvan park of Jēkabpils is located near the Radžu reservoir. The hill is open for snow tubing, skiing and sledging. The length of the slope at the "Mežaparks" skiing hill is 80 metres.

Гора открыта для спуска на камерах, лыжах и санках. Длина спуска на горе Mežaparks составляет 80 метров.

📍 **Meža parks, Jēkabpils,**
+371 65231534, 29429678,
jekabpilssports@inbox.lv, www.jekabpilssc.lv
📍 LV, RU
📍 56.485246, 25.847516



8 A, N / Jēkabpils Sports Centre and Dorms "Vārpa" Екабпилский спортивный центр, Гостиница спортивного центра Vārpa

Skate park, stadium, volleyball and streetball pitches, camping sites.

Протяжённость спуска по трассе составляет более 80 метров. Предлагается аренда надувных камер и услуги подъёмника.

📍 **Brīvības iela 289, Jēkabpils,**
+371 65232573, 26321112,
jekabpilssports@inbox.lv, www.jekabpilssc.lv
📍 LV, RU, ENG
📍 56.500182, 25.838835

9 A / X3M paintball club Клуб пейнтбола X3M

Paintballing in an equipped field for large and small groups, equipment.

Пейнтбол на оснащенной площадке для больших и маленьких групп, инвентарь.

📍 **Zīriņu iela 5, Jēkabpils, +371 29231394,**
sparro@inbox.lv, www.x3m.lv
📍 LV, RU
📍 56.479431, 25.839426

10 A / Jēkabpils Diving Centre Екабпилский центр дайвинга

Diving training, service of underwater equipment. Обучение нырянию, технический уход за подводным снаряжением.

📍 **Bebru iela 4, Jēkabpils,**
+371 65233811, 29173761
📍 LV, RU
📍 56.493301, 25.888800

11 A / "Noras" tennis courts Теннисные корты Noras

Tennis courts, equipment hire, showers. Аренда теннисного корта, доступен инвентарь. Душ.

📍 **At the city border / У границы города,**
+371 29265707
📍 LV, RU
📍 56.478500, 25.889099



12 A, S, N / "Citrus" water relaxation centre, Swimming pool and Hotel Центр водной релаксации, плавательный бассейн и гостиница Citrus

Saunas, pools with cascade, gym, tanning beds, spa procedures. Swimming training programmes for children, water gymnastics.

Бани, бассейн с каскадом, тренажерный зал, солярий, СПА-процедуры. Обучение плаванию для детей и водная аэробика. Гостиница.

📍 **Kurzemes iela 8, Jēkabpils,**
+371 65221737, 26825940,
info@citrusspa.lv,
citrusspa.lv
📍 LV, ENG, RU
📍 56.503799, 25.878700

13 A / "Oāze" entertainment centre Развлекательный центр Oāze

Live music, karaoke, sports bar – pool, darts, table games, championships, local and national tournaments.

Живая музыка, караоке, в спортивном баре – бильярд, метание дротиков, настольные игры, чемпионаты, турниры местного и государственного масштаба.

📍 **Mežrūpnieku iela 2, Jēkabpils,**
+371 20377680, info@oazetev.lv,
www.oazetev.lv

🇻🇹 **LV, RU**

📞 **56.496741, 25.893529**



14 A / "Luiize" night club, hotel Ночной клуб Luiize

Delicious cocktails, great dance music, student nights and exciting themed events.

Вкусные коктейли, великолепная танцевальная музыка, студенческие вечера и развлекательные тематические мероприятия.

📍 **Brīvības iela 190, Jēkabpils,**
+371 65233433, 27705777,
luiize@luiize.lv, www.luiize.lv

🇻🇹 **LV, ENG, RU**

📞 **56.499802, 25.86260**

15 N / Hotel "Daugavkrasti" Гостиница Daugavkrasti

Different types of comfortable rooms, a bar and a restaurant, different sizes of rooms for parties and conferences.

Различные типы комфортабельных номеров, бар и ресторан, а также помещения для торжеств и конференций.

📍 **Mežrūpnieku iela 2, Jēkabpils, +371 65231232,**
info@daugavkrasti.lv, www.daugavkrasti.lv

🇻🇹 **LV, ENG, RU**

📞 **56.496741, 25.893529**



16 N / PARKA Apartments Апартаменты PARKA

Is located in centre near river Daugava, 2 bedrooms and garden available.

В апартаментах две спальни, кухня, все удобства. Возможность размещения одновременно 6 гостей.

📍 **Filozofu iela 20, Jēkabpils, +371 29401110**

🇻🇹 **LV, ENG, RU**

📞 **56.497207, 25.878086**

17 N / Central Riverside Apartments Апартаменты Central Riverside

Central Riverside Apartments are located in Jēkabpils, near the city center and the river Daugava. Each apartment has a flat-screen cable TV. Guests have a picnic terrace.

Апартаменты Central Riverside расположены в Екабпилсе, недалеко от центра города и реки. Во всех апартаментах есть телевизор с плоским экраном и кабельное телевидение. В распоряжении посетителей – терраса для пикника.

📍 **Rīgas iela 103A, Jēkabpils,**
+371 29484369, 22061685

📞 **56.5012, 25.8755**



KOKNESE / КОКНЕСЕ

1 D4 / Koknese nature trail

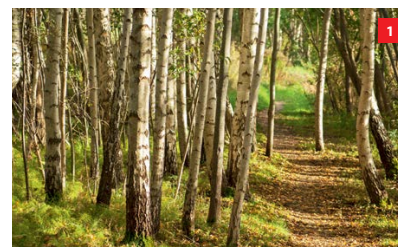
Кокнесская природная тропа

Koknese nature trail (total length 5.65 km) along the Pērse and Daugava rivers. Be sure to stop now and then and enjoy the gorgeous pictures painted by nature, the flow of water and ancient heritage. Общая протяжённость Кокнесской природной тропы, тянущейся вдоль берегов рек Персе и Даугавы – 5,65 км. Тропа настраивает остановиться на мгновение и насладиться прекраснейшими природными полотнами, близостью воды и наследием старины.

📍 **Koknese**
+371 65161296, turisms@koknese.lv,
www.visitkoknese.lv

🇻🇹 **LV, RU, ENG**

📞 **56.6420587, 25.4339397**



2 D / Koknese medieval castle ruins

Руины Кокнесского средневекового замка

Koknese medieval castle ruins remain one of the most picturesque places between the two rivers – Pērse and Daugava. The Koknese medieval castle ruins often host concerts and performances, as well as activities like minting coins, throwing axes, writing with quills, wedding ceremonies according to medieval or ancient Latvian traditions, and the traditional Catfish Waking Festival. The historical exposition in castle ruin pavilion gives insight about the previous scenery of the place.

На руинах Кокнесского средневекового парка проходят театрализованные представления, концерты, чеканка монет, метание средневекового топора, письмо пером, свадебные церемонии в средневековом и древнелатышском стилях, традицией стал праздник бужения Сома. Историческая экспозиция в павильоне у руин замка представляет взору картину исчезнувшего пейзажа.

📍 **Koknese, Kokneses nov., +371 65161296,**
turisms@koknese.lv, www.visitkoknese.lv

🇻🇹 **LV, RUS, ENG, DE**

📞 **56.637989, 25.417003**



3 D / The Garden of Destiny

Сад Судеб

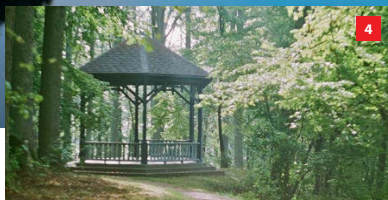
Excellent environmental architecture has been combined with the beauty of the Koknese peninsula and the flow of River Daugava. Likteņdārzs is comprised of an alley of apple trees and a cobblestone road that leads to an amphitheatre surrounded by oak trees, as well as a virtual memorial home with a digital trail and the Big Hill. A multifunctional public building is currently under construction. You can also spend time on a terrace, which provides beautiful views of Daugava and Koknese church. Also fascinating are the Sirdsakmens (Heart Stones) and other objects. Likteņdārzs is a favourite destination for tourists, families and wedding parties. It is also a great place for organising various culture and leisure events.

Народный сад создаёт яблоневая аллея и дорога из брусчатки, которая ведёт к окружённому дубами амфитеатру, в настоящее время создаётся общественное многофункциональное здание, виртуальный дом Памяти с цифровой тропой и Большой горой. С обзорной террасы открывается прекрасный вид на Даугаву и Кокнесскую церковь. Каждого встречает Камень сердца и другие объекты. Сад Судеб полюбили экскурсанты, семьи и свадебные гости. Здесь проходят также культурные мероприятия и мероприятия для отдыха.

📍 "Likteņdārzs", Kokneses pag., Kokneses nov., +371 26723753, liktendarzs@koknesesfonds.lv, liktendarzs.lv

🇱🇻, 🇷🇺, 🇬🇧

📞 56.6349236, 25.4359661



4 D / Koknese park Кокнесский парк

The park is home to the Koknese medieval castle ruins, a renovated fountain 'Faun's head', which in the 1930s used to be not far from the legendary flooded Pērse waterfall, which is now marked by J. Zihmanis stone sculpture 'Pērse girl' on the shore. There are several delightful wooden sculptures in the park, as well as a 11-metre wooden sculpture named 'For eternity', created by sculptor G. Burvis, and a tea house-gazebo. History buffs will appreciate the Celtic crosses and cast-iron cannons from Swedish times, as well as burial grounds of the people who died during WWII.

В парке находятся руины средневекового Кокнесского замка, у средней школы находится восстановленный фонтан «Голова Фавна», который в тридцатые годы 20 века находился недалеко от легендарного затопленного водопада на реке Персе, место нахождения которого отмечено на берегу каменной скульптурой Я. Зихманиса «Девушка Персе». В парке Вы найдёте деревянные резные скульптуры, а также созданную скульптором Г. Бурвисом, 11-ти метровую деревянную скульптуру «Вечности» и чайный домик – беседку.

📍 Koknese, Kokneses parks, +371 65161296, turisms@koknese.lv, www.visitkoknese.lv

🇱🇻, 🇷🇺, 🇬🇧

📞 56.64256605, 25.42109728

5 D / Deer garden and safari park "Zemitāni"

Олений сад и сафари парк Zemitāni

Zemitāni operates in trophy deer breeding. There are currently over 1,200 red deer and fallow deer on the 300 ha plot of land. A short safari trip in an open off-road vehicle will definitely be an exotic and unforgettable adventure! The deer garden guide will lead you to the park animals. If you are observant, you will also notice several bird species. The vehicle stops once in a while and your attention is directed to animals that are harder to notice, the ones who try to hide from stranger's eyes. Олений сад «Земитани» – один из крупнейших оленьих питомников в Латвии. Каждый посетитель, осматривая диких животных в природе, может почувствовать себя, как в сказочном лесу. «Земитани» занимаются трофейным оленеводством. В настоящее время на территории приблизительно в 300 гектаров пасутся более чем 1200 благородных оленей и европейских ланей, а также другие виды диких животных.

📍 "Zemitāni", Iršu pag., Kokneses nov., +371 20039217, zemitani@gmail.com, www.zemitani.lv

🇱🇻, 🇷🇺

📞 56.78019409, 25.66126227



6 A / Holiday stop "Pērsejas"

Причал выходного дня Pērsejas

We offer an exciting time activities, trips with rowing boats or SUP boards, a large shed and a terrace overlooking river Pērse, fireplace and volleyball court, club rental, events and adventure holidays, tasty outdoor food made on fire flames. Любителям активного отдыха предлагается захватывающее проведение времени на вёсельных лодках или SUP досках. Обширный навес и терраса с видом на Персе, благоустроенное место для разведения костра и волейбольная площадка, аренда палок для норвежской ходьбы, организация мероприятий

и приключений, а также насыщение едой на природе.

📍 "Pērsejas 1", Kokneses pag., Kokneses nov., +371 29119882, ita.lejina@gmail.com, www.persejas.lv

🇱🇻, 🇷🇺

📞 56.6436914, 25.4109527

7 A6 / Bicycle rental "Raibbalts"

Прокат велосипедов Raibbalts

Bicycle rental "Raibbalts" offers special design bicycle rental for adults and children. One tandem bicycle is also available. Bicycles can be rented with prior arrangement.

В прокат предлагаются велосипеды особого дизайна для взрослых и детей, а также 1 tandemный велосипед.

📍 1905. gada iela 7, Koknese, Kokneses nov., +371 29766242, raibbalts@gmail.com, www.raibbalts.mozello.lv

🇱🇻, 🇷🇺, 🇬🇧

📞 56.645350, 25.433138

8 A2 / Koknese sports centre

Кокнесский спортивный центр

Koknese sports centre is the biggest sports service provider in the region; it offers a wide variety of sports and health improvement options. KSC has a modern pool, big sports arena, gym, stadium with a 400-metre running track and outdoor sports fields – beach volleyball, basketball and skate park.

Кокнесский спортивный центр (КСЦ) является самым большим поставщиком услуг в крае, который предлагает очень широкий выбор возможностей для занятий спортом и укрепления здоровья. В распоряжении КСЦ находится современный плавательный бассейн, просторный спортивный холл, тренажёрный зал, стадион с 400-метровой беговой дорожкой, а также открытые спортивные площадки – для пляжного волейбола, баскетбола и скейтпарка.

📍 Parka iela 27a, Koknese, Kokneses nov., +371 29360940, sportacentrs@koknese.lv, www.koknesessportacentrs.lv

🇱🇻, 🇷🇺, 🇬🇧

📞 56.64385209, 25.42370439



9 A4 / Horse rides

Верховая езда на лошадях

Rides with a Victorian style carriage, trolley or a droshky characteristic of the Ulmanis authoritarian regime. Possible rentals for photo shoots and private events.

Предлагаются выезды в карете Викторианской эпохи, вагонетке или дрозде ульманского времени. Предлагается возможность аренды для фотосессий и частных мероприятий.

📍 1905. gada iela 8, Koknese, Kokneses nov., +371 29120878, visitkoknese.lv/lv/tourism/zirgu-izjades

🚗 LV, RUS

📞 56.64409985, 25.43291509

10 A2 / Viking boat "Nameisis"

Корабль викингов Nameisis

The Viking barge offers trips and stories of the captain (route: Koknese castle ruins–Likteņdārzs–Koknese castle ruins). There are 19 places on the ship.

Судно викингского типа предлагает плавание по маршруту: руины Кокнесского замка – Сад Судеб – руины Кокнесского замка и рассказ капитана. На корабле – 19 мест.

📍 Koknese medieval castle ruins / Руины Кокнесского средневекового замка Koknese, Kokneses nov., +371 26161131, info@mezmalasvikings.lv, www.mezmalasvikings.lv

🚗 LV, RUS, ENG 📞 56.63853067, 25.4174602

11 A3 / Artisan centre "Mazā kāpa"

Центр ремёсел Mazā kāpa

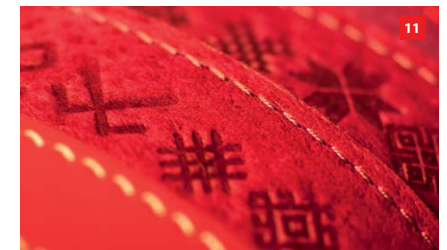
Manufacturing and sale of souvenirs and other natural leather products, excursions with participation in creative workshops, entertainment for newlyweds, lessons for groups on treatment of leather. Tourist groups can participate in creative workshops and test their skills in making leather souvenirs.

Основное направление деятельности – изготовление и продажа сувениров и других изделий из натуральной кожи. Предлагаются также экскурсии с возможностью деятельности в творческой мастерской, принимаются молодожёны, а также проводится обучение групп навыкам художественной обработки кожи.

📍 Lakstīgalu iela 4, Koknese, Kokneses nov., +371 22331352, 29227936 hotelmazakapa@inbox.lv, www.mazakapa.lv

🚗 LV, RUS, ENG

📞 56.654539, 25.427896



12 A7 / Creative House**Дом Творчества**

At The Creative House you can learn games, songs, dances and essential skills of some trades, as well as enjoy the culinary heritage of Latvia. The union has acquired the Latvian heritage symbol. The union can also organize trips to places of your choosing.

Предлагаем посетить наш дом, чтобы разучить новый хоровод или танец, спеть вместе с фольклорной группой «Ургас». Предлагаем виды деятельности для больших и маленьких!

Melioratoru iela 1A, Koknese, Kokneses nov., +371 26575499, ingunazogota@inbox.lv, visitkoknese.lv

LV, RUS
56.64412345, 25.44181466

13 A7 / Expeditions in Koknese**Экспедиции**

Explore Koknese nature trail or Koknese park by taking part of expeditions "Lost Daugava" or "Hansa paths".

Экспедиции на Кокнесской природной тропе и в Кокнесском парке.

Koknese medieval castle ruins / Руины Кокнесского средневекового замка, Koknese, Kokneses nov., +371 65161296, turisms@koknese.lv, visitkoknese.lv

LV, RUS, ENG
56.637989, 25.417003

**14 N1 / Hotel "Orinoko"****Гостиница Orinoko**

Hotel Orinoko has everything that is necessary for proper relaxation, beautiful scenery with flowing water, plus the staff ensures personalized approach for each guest. Hotel Orinoko is perfect for spending time alone, with family, group of friends, organizing a small or big party; you can spend a weekend or your entire vacation in one of the cosy rooms with full amenities.

Преимущество гостиницы «Ориноко» в отдыхе в одиночестве, с семьёй, в кругу друзей, большие или маленькие торжества. Вы можете остановиться здесь в конце недели и провести свой отдых, остановившись в уютных комнатках со всеми удобствами. Занятым на работе предлагаем использовать наши конференц-залы, оснащённые новейшими современными технологиями.

Beģēni, Kokneses pag., Kokneses nov., +371 26637918, hotelorinoko@gmail.com, www.orinoko.lv

LV, RUS
56.614505, 25.484255

15 N2 / Recreation centre "Kalnavoti"**Комплекс для отдыха Kalnavoti**

The recreation centre Kalnavoti is a place where everyday life meets romance. The guesthouse used to be a barn in the olden times, but has now been given a makeover and a charming atmosphere and where you can spend quality time with your friends, while gazing into a delightful fireplace.

Комплекс для отдыха «Калнавоти» – это место, где повседневность смешивается с романтикой. Именно поэтому уютный гостевой дом с аурой старой клетки – это то место, где можно забыть в непринуждённых разговорах в компании друзей или в кругу семьи, глядя в пылающее пламя камина.

"Kalnavoti", Kokneses pag., Kokneses nov., +371 29357420, kalnavoti@kalnavoti.lv, www.kalnavoti.lv

LV, RUS, ENG
56.621448, 25.462894

16 N3 \ Holiday house "Mazā kāpa"**Дом выходного дня Mazā kāpa**

The guesthouse-holiday house "Mazā kāpa" is located right by the Pērsē river, only a few minute walk away from the Koknese centre. The guesthouse has a seminar, exhibition and banquet hall, a hall with a fireplace, sauna, as well as comfortable and modern bedrooms that are suitable for people with disabilities. The guesthouse has beds for 20 people, more in summer.

Гостевой дом выходного дня "Маза капа" находится на берегу реки Персе, в нескольких минутах ходьбы от центра Кокнесе. В доме зал

для семинаров, выставок и банкетов, каминный зал, баня, удобные и современно обставленные спальни, которые предназначены и для людей с ограниченными возможностями. В гостевом доме есть возможность для размещения 20 человек, летом – ещё больше.

Lakstīgalu iela 4, Koknese, Kokneses nov., +371 22331352, 29227936, hotelmazakapa@inbox.lv, www.mazakapa.lv

LV, RUS, ENG
56.654539, 25.427896

17 N3 / Holiday house "Sidrabi"**Дом выходного дня Sidrabi**

The guest hall, sauna and picturesque surroundings are suitable for celebrations, peaceful relaxation, as well as creative camps. Available accommodation – 10 beds and 10 extra places, plus an additional campsite under the stars right by the river. Holiday house Sidrabi offers a bathhouse with accommodation (up to 10 people), a simple guesthouse for celebrations (20–45 people), and a campsite.

Дом выходного дня «Сидраби» предлагает небольшую баню с ночлегом (до 10 человек), простой гостевой дом для торжеств (20–45 человек), места для палаток. Группы экскурсантов смогут узнать много интересного о конопле. Смогут попробовать конопляное молоко, а также освоить навык приготовления конопляного молока.

"Sidrabi", Kokneses pag., Kokneses nov., +371 26593210, www.visitkoknese.lv

LV, RUS
56.611562, 25.497367

**18 N3 / Holiday house "Liči"****Дом выходного дня Liči**

Holiday house "Liči" is a cosy place for relaxing (includes a toilet, shower, fridge, dishes). The silence of the countryside, sauna. After sauna you can enjoy

herbal teas, cool down in the Pērsē river and lay in the waterfall or dive into the pond. Campfire place, grill, firewood, skewers – everything you might need to roast some sausages and prepare a tasty meal.

Дом выходного дня «Лици» предлагает отдых в уютном доме выходного дня (WC, душ, холодильник, посуда). Сельская тишина, баня. После бани можно насладиться чаем из трав и освежиться в водах Персе, лечь в водопад или прыгнуть в пруд с мостка. Место для костра, мангал, дрова, шампуры – сможете поесть и пожарить колбаски.

Liči, Koknese, Kokneses nov., +371 26422346, 29610596, www.visitkoknese.lv
LV, RUS
56.655956, 25.408563

19 N3 / Holiday house "Pērses krasts"**Дом выходного дня Pērses krasts**

The holiday house "Pērses krasts" is located by the Koknese park right next to the river Pērsē, not far from the Pērsē flooded waterfall and 800 m away from the Koknese castle ruins. The holiday house is particularly suitable for families. Beds for 6 people.

Дом выходного дня «Персес Крастс» находится у Кокнесского парка на берегу реки Персе, недалеко от затопленного водопада в 800 метрах от руин Кокнесского замка. Дом выходного дня особенно подходит для семейного отдыха. 6 спальных мест.

Daugavas iela 17, Koknese, Kokneses nov., +371 29435631, www.visitkoknese.lv
LV, RUS
56.643789, 25.415534

20 N6 / Motel "Astarte"**Мотель Astarte**

Each room at the motel "Astarte" has an ensuite bathroom with a shower. Motel "Astarte" offers free WiFi. Accommodation features a 24-hour reception. В мотеле «Астарте» в каждом номере есть своя ванная комната с душем. Мотель «Астарте» предлагает бесплатное беспроводное подключение интернета. В мотеле есть круглосуточная регистратура.

1905. gada iela 14A, Koknese, Kokneses nov., +371 65161994, www.booking.com
LV, RUS, ENG
56.6453032, 25.4362523

21 N8 / Campground "Garausi-Vecbordzeni" Кемпинг Garausi-Vecbordzeni

Campground "Garausi-Vecbordzeni" is located right by the Lobe lake. Relax from the big city rush – peaceful, quiet and untouched countryside environment. 15 different boats available for rent for fishing and entertainment purposes, fishing licences for sale. Well-lit campsites and campfire places. Possible overnight stay in English style cabins with water, kitchen, stove, gas, shower, bathroom and a radio. Parking. Various sports, games and activities available.

Кемпинг «Гарауши-Вецбордзени» находится у озера Лобес. Предлагается место для отдыха – тихая, свежая, нетронутая сельская среда. Сдаётся в аренду 15 различных лодок для рыбалки и отдыха на воде, а также предлагаются рыболовные лицензии. Есть освещённое место для палаток и разведения костра. Возможна ночёвка в домике английского стиля с водопроводом, кухней, газовой плитой, душем, туалетом и радио. Автостоянка. Предлагаются различные спортивные и игровые занятия.

📍 "Vecbordzeni", Viskāji, Kokneses pag., Kokneses nov.,
+371 26567971, www.visitkoknese.lv

🇱🇻, 🇷🇺
📞 56.708232, 25.285397



22 N8 / Campsite "Daugavas radzes" Кемпинг Daugavas radzes

Campsite "Daugavas radzes" offers cabins on the picturesque shore of Daugava, boats, a campsite, sauna, premises for banquets and celebrations. Different fishing possibilities (with one's own equipment), boat rental, good options for lowering boats into the river, picnic spots, playground for children, volleyball court, sports activities, banquet hall, sauna and accommodation.

Кемпинг «Даугавас радзес» предлагает домики на живописном берегу Даугавы, места для палаток, баню, помещения для банкетов и торжеств, лодки. Предлагаются различные возможности для рыбалки (используя свой инвентарь), аренду лодок, хорошие возможности для спуска лодок в Даугаву, места для пикника, детскую площадку, волейбольную площадку, возможности для занятия спортом, баню и места для ночлега.

📍 "Radzes", Kokneses pag., Kokneses nov.,
+371 26524446, www.visitkoknese.lv

🇱🇻, 🇷🇺
📞 56.606788, 25.499882

23 N2 / Guest house "Bebru pirts" Гостевой дом Bebru pirts

Sauna and bathhouse, warm pool with a stream of cold bucket of water over your head, party room for up to 50 people with fireplace, equipped kitchen for own use or we will serve your table, four rooms for up to 15 people, gazebo, swing, volleyball court.

Сельская баня с веником и банщиком, тёплый бассейн с течением, бочка с холодной водой и с ведром над головой, зал для торжеств с камином на 50 человек, обустроенная кухня для приготовления пищи. 4 комнаты с 15 спальными местами, беседка, качели, волейбольная площадка. Особо приглашаются любители бани.

📍 Vecbebri, Bebru pag., Kokneses nov.,
+371 29293877, www.visitkoknese.lv

🇱🇻, 🇷🇺
📞 56.718627, 25.490410

24 N9,N3 / Zutiņa bathhouse-campsite Место для палаток Zutiņa pirts

Zutiņa bathhouse is located 300 m away from Daugava. Finnish or steam sauna with firewood heating available. Shower available, and there is a pond next to the sauna.

Баня Зутиня находится в 300 м от Даугавы. Предлагается сухая/влажная баня с дровяным отоплением. Есть душ, рядом с баней – пруд.

📍 "Svampēni", Kokneses pag., Kokneses nov.,
+371 26380142, normunds.zutins@gmail.com,
zutinapirts.lv

🇱🇻, 🇷🇺
📞 56.599306, 25.317138

25 N9 / Campsite "Senči" Место для палаток Senči

Campground "Senči" is located next to a garden cottage in an old orchard by the River Daugava. There is a nice beach for children. The place is popular among fishermen. There is a trailer with a gas stove and a meadow for pitching tents right on the riverbank. You can find the historical Pastmuīža road and the Pastmuīža Devil's Stone right next to it. Boat rental, bicycles and SUP boards with double-sided paddles. Grilling equipment, campfire places. Trampoline, swings.

Место для палаток "Сенчи" находится рядом с домиком в старом саду у Даугавы с хорошим небольшим пляжем для детей. Излюбленное место рыбаколов. Есть трейлер с газовой плиткой, на лугу – места для палаток на самом берегу реки. Рядом находится историческая дорога Почтового поместья и Чёртов камень. Аренда лодок и велосипедов, SUP – доски для сёрфинга с двусторонними вёслами. Принадлежности для гриля, места для костров. Батут, качели.

📍 103,5 km Rīga–Daugavpils highway / шоссе,
Kokneses pag., Kokneses nov.,
+371 25227262, 29644683, www.visitkoknese.lv

🇱🇻, 🇷🇺
📞 56.625495, 25.457871



26 E / Pub "Rūdolfis" Кабачок Rūdolfis

On a regular day pub 'Rūdolfis' can serve 50 people. You can get a breakfast, combined lunch special (on business days) and dinner at the pub or for take-out, sip on alcoholic or non-alcoholic beverages. We accept orders for tourist groups and catering for up to 60 people in our premises or up to 150 people on location.

Ежедневно кабачок «Рудолфс» может обслужить до 50 посетителей. Здесь на месте можно

поесть завтрак, комплексный обед (в рабочие дни) и ужин или заказать его с собой, отведать алкогольные и безалкогольные напитки. Принимаются заказы от туристических групп, а также на банкеты до 60 человек в помещении кабачка или до 150 человек на выезде.

📍 Blaumaņa iela 3, Koknese, Kokneses nov.,
+371 26514096, krodzinsrudolfs@inbox.lv,
www.visitkoknese.lv/tourism/krodzins-rudolfs

🇱🇻, 🇷🇺, 🇪🇬
📞 56.64339195, 25.42718589

27 E / "Ragāļu Pub" Трактир Ragāļu krogs

Ragāļu pub offers tasty meals on a regular days and for special occasions. Catering services with prior arrangements.

Трактир «Рагали» приглашает отведать вкусные обеды ежедневно и в праздничные дни. Накрывают банкетные столы по предварительному заказу.

📍 R. Blaumaņa iela 30a, Koknese, Kokneses nov.,
+371 65161110, 29159266,
www.visitkoknese.lv/tourism/ragalu-krogs

🇱🇻, 🇷🇺
📞 56.648748, 25.419849

28 E / Cafe "Road Cafe" Кафе Road Cafe

Spend time in an unforgettable atmosphere reminiscent of Route 66, enjoy real American food with rockabilly music in background. Road Cafe is a place, where you can get breakfast, a business lunch, or enjoy classic burgers, pizzas and BBQ meats any time. Vegetarians will also appreciate Road Cafe's menu.

«Road Cafe» – это место, где каждый день можно насладиться завтраком, в рабочие дни выбрать бизнес – ланч или отведать классические бургеры, пиццы или на гриле приготовленные мясные блюда. Ассортименту «Road Cafe» обрадуются и настоящие вегетарианцы –предлагая сравнительно широкий выбор вегетарианских блюд.

📍 "Ataugas 1", Kokneses pag., Kokneses nov.,
+371 27755577,
www.visitkoknese.lv/tourism/kafejnica-road-cafe

🇱🇻, 🇪🇬, 🇷🇺
📞 56.62827509, 25.33718705

ROKIŠKIS / РОКИШКИС

1 D4, N4 / Dusetos Forest Educational Trail Познавательная Дусятос лесная тропинка

The trail is in the Dusetos forest zoological-botanical reservation. Dusetos forest is extraordinary. It is full of all kinds of secrets: the old lime, the mother of the Forest, the mysterious Maple mountain, the gigantic Vosyna low-lying marsh land with swampy swales, uncommon forest plants, mushrooms and birds. The length of the Educational trail is 3,4 km; there are 14 stops in it with informational stands. Travelling this path takes about 1,5–2 hours. One can find an accommodation for the night in a cosy homestead “Zabieshka”.

Тропинка расположена в Дусятос лесном зоологическом-ботаническом заповеднике. Дусятос лес особенный. Он полный разных тайн: старая липа – мать леса, таинственная кленовая гора, огромное низинное болото с вязкой трясиной, редкие лесные растения, грибы и птицы. Длина познавательной тропинки составляет 3,4 км, на пути которой расположено 14 остановок с информационными стендами. Прогулка по этой тропинке займет 1,5–2 часа. Переночевать можно в уютной деревенской усадьбе «Zabieshka».

✉ sartai@grazute.lt, www.sartai.info
LT, EN, RU



2 D4, N1 / Ilzenberga Manor Park Поместный парк Илзенберга

The most beautiful places of Ilzenberga Manor are intended for the guest recreation and long strolls along more than 3 kilometers paths of well-groomed 15 hectar English park with clear ponds, trimmed lake coasts, a young orchard, an alley of centuries-old trees. A graceful bridge invites to visit a Love island rich in legends in Lake Ilgis.

Самые красивые просторы имени Илзенберга предназначены для отдыха гостей и длинных прогулок по тропинкам, длина которых более чем 3 км, в 15-гектарном ухоженном парке английского типа с чистыми прудами, убранными побережьями озера, молодым фруктовым садом и аллеей столетних деревьев. А на окутанный легендами остров Любви на озере Ильгис, приглашает грациозной формы мост.

✉ **Ilzenbergo k. 4, Rokiškio r.,**
+370 69644004, info@ilzenbergas.lt,
www.ilzenbergas.lt/kontaktai

LT, EN, RU



3 A2 / Water tourism Водный туризм

The national water tourism route is the Šventoji River course going through Lake Sartai and Lake Rašai. Enchanting beauty of nature as well as coastal attractions will make an indelible impression. Национальная трасса водного туризма – это речной маршрут по реке Швянтойи через озера Сартай и Рашу. Заораживающая красота природы и туристические достопримечательности на побережьях реки оставят неизгладимые впечатления.

✉ www.sartai.info
LT



4 A3 / L. Šepka Wood Sculpture Park
Парк деревянных скульптур
им. Л. Шепка

Sculptures by most famous Lithuanian and Latvian woodsmen are the improvisations along the themes of a god carver L. Šepka's creative work and life. The park is intended for the families with children since one can find functional sculptures here as well.

Самых знаменитых резчиков по дереву из Литвы и Латвии созданные скульптуры – это импровизации на тему творчества и жизни мастера Л. Шепки. Парк предназначен семьям с детьми, так как в парке находятся и функциональные скульптуры.

📍 Taikos g. 11, Rokiškis, +370 45851044,
www.rokiskiotic.lt/objektai/rokiskio-miesto-
liongino-sepkos-parkas

🌐 LT, EN, RU

📞 55.95314641, 25.584282473



5 A4 / B. Dapkienė farm
Б. Дапкенис хозяйство

This farm breeds alpacas, ponies, horses, Aberdeen Angus (Scottish breed of cattle) and exotic birds. Groups of children and families are welcome on the Farm.

В хозяйстве разводят альпак, пони, лошадей, Абердинских ангусов (порода шотландского скота) и экзотических птиц. В хозяйстве с радостью ожидают группы детей и семья.

📍 Žeimių k., Rokiškio r., +370 68951279,
birutekairiene13@gmail.com,

www.facebook.com/birutekairiene13

🌐 LT, RU, DE



6 A6 / Riding bicycles around the Kriaunos surrounding area
На велосипедах по окрестностям Кряунос

Three bicycle routes around the Kriaunos surrounding area present rich cultural heritage, interesting people of this region, and a romantic landscape that follows you along the way. You can hire tourist inventory and bicycles.

Три маршрута по окрестности Кряунос познакомят с обильным историческим и культурным наследием, интересными людьми этого региона и романтическим природным пейзажам, сопровождающим ввремя всего путешествия. Есть возможность взять на прокат туристический инвентарь и велосипеды.

📍 Kriaunos, Rokiškio r., +370 45841719,
mokykla@kriaunu.rokiskis.lm.lt,
https://kriaunu.rokiskis.lm.lt

🌐 LT



7 A7, N4, E / Homestead "Žiogelis"
Сельская усадьба Žiogelis

The homestead is located in Sartai regional park on the bank of Lake Sartai. The place is nicely accommodated both to recreation and vacation as well as work. Lodging for the night in spacious rooms, quality food at the homestead restaurant, body and mind relaxing pleasures of massage and bathhouses. There is an observation tower and a stone maze in the territory of the homestead.

Усадьба «Жегялис» расположена на берегу озера Сартай на территории регионального парка Сартай. Место прекрасно приспособлено для отпуска, отдыха и рабочей деятельности. Ночлег в просторных комнатах, питание в ресторане, расслабляющие удовольствия в бассейне, бане и массаж. На территории расположена смотровая башня и каменный лабиринт.

📍 Baršėnų k., Kriaunų sen., Rokiškio r.,
+370 69630020, ziogelis@ziogelis.com,
www.rokiskiotic.lt/pramogauti-kviecia-ziogelis

🌐 LT, EU, RU



8 A7 / Calvary chapels and sports fields in Velniaklānis
Калварийская часовня и спортивная площадка в Великальнис

Sports field and Rokiškis calvary chapels are made ready by Velykalnis community and accommodated to tourism and sport. The infrastructure has been established the pathways, illumination, arbours, WC and shower, a pond and the beach have been neatened.

Великальнис общиной приведенная в порядок и для туризма и спорта приготовленная спортивная площадка и Калварийская часовня в г. Рокишкис. Оборудованная инфраструктура, дорожки, освещение, беседки, туалет с душами, приведенный в порядок пруд и пляж.

📍 V. Lašo g. m., Rokiškis

9 N8, N9 / Campground and tent field
Кемпинг и палаточный городок

Cosy wooden arbours, field stone bonfire places, changing booths. An asphalt parking area, walkways, pontoon, beach volleyball and football playing fields. Tourists are welcome to 10 seats campground with water supply and water purification equipment, there is a possibility to connect to electricity. There is ground for 25 tents to be pitched. Informational

stands and guideposts provide tourists with all the necessary information.

Уютные деревянные беседки, каменные кострища, будки для переодевания. Асфальтированная стоянка, тропинки, понтонный мостик, площадки для пляжного волейбола и футбола. Туристов ожидает и 10-местная площадка для кемпинга, на которой оборудован водопровод и установка очистки сточных вод, есть возможность подключиться к электросети. Также оборудован палаточный городок для 25 палаток. Информационные стенды и указатели предоставляют туристам всю необходимую информацию.

📍 Bradesių k., Rokiškio r., www.rokiskiotic.lt/objektai/poilsiviete-bradesiu-kaime

🌐 LT, RU



PLUNGĖ / ПЛУНГЕ

- 1 D4, A3 / Plungė Manor estate
Žemaitija art museum
Усадьба имения г. Плуңге
Музей искусства жителей Жемайтии**

Duke Mykolas Oginskis estate (58.3 ha) in Plungė is one of the most beautiful architectural ensembles in Lithuania and it was built in the XIX century. Žemaitija art museum is situated in the manor palace.

Ансамбль усадьбы имения г. Плуңге (58,3 гектара) составляет десять устоявших зданий и строений XIX в. В 1994 г. в имении был открыт и по сей день работает музей искусства жителей Жемайтии. Гордость смешанного типа парка XVIII–XIX в. – один из древнейших и крупнейших в Литве дуб Перкунаса, Плачущая липа и Пятиствольная ясеня.

- Parko g. 1, Plungė,
+370 640 64747, +370 448 54571,
zd.muzejus@takas.lt, www.oginski.lt**

- EN, LT, RU
55.917897, 21.844611**



- 2 D1, A3, N2 / The park of Energetic Labyrinth and Geometric Shapes
Парк энергетических лабиринтов и геометрических фигур**

This park is resting place located in the beautiful nature environment. Here are five different sizes (from 54 to 1800m length) and purpose energetic labyrinth and several geometric shapes: domes, Merkaba and mandala.

Парк окружает невероятно красивая природа – настоящее место спокойствия. Здесь находятся пять разной длины (от 54 до 1800 м) и назначения энергетических лабиринтов и несколько геометрических фигур: купол, меркаба и мандала.

- Likšai g. 5, Likšų km., Plungės r.,
+370 675 45111, +370 61134900,
energlabirintai@gmail.com, www.energlabirintai.lt**



- 3 D4, A3 / Expositions of Žemaitija National Park and Shrove Tuesday
Экспозиции Жемайтийского национального парка и праздника масленицы**

Exposition of Žemaitija national park is located in the former threshing barn of the Plateliai Manor. Here you can see expositions of Plateliai Manor history, ethnography of this Žemaitija region and modern exposition of nature's objects. The first Shrove Tuesday exposition in Lithuania is located in the former stables of Plateliai manor. This exposition introduces Shrove Tuesday celebration, famous in Žemaitija, and more than 250 different Shrove Tuesday masks.

В экспозиции Жемайтийского национального парка возобновлены истории имения Платялей, древнее прошлое Платялей, этнографические экспозиции Жемайтийского края, установлена экспозиция природного искусства, а в выставочном зале постоянно меняются выставки. В рядом стоящей конюшне XIX в. устроена первая в Литве экспозиция праздника масленицы, представляющая в Жемайтии знаменитый традиционный праздник масленицы и более 250 разных масок (лечин) для масленицы.

- Didžioji g. 22, Plateliai, Plungės r.,
+370 65907918, +370 44849231,
info@zemaitijosnp.lt, www.zemaitijosnp.lt**

- EN, LT, RU
56.038255, 21.814255**

PLUNGĖS rajonas



4 D1, A3, N2 / The Cold War exposition Экспозиция Холодной войны

Cold War Museum is located in the former Soviet Union's complex of ballistic missile silo launch. Since 1963 up to 1978, there had been deployed four medium-range ballistic missiles SS-4, armed with 2-megaton power thermonuclear warheads. Эта экспозиция установлена на бывшей подземной площадке запуска термоядерных ракет советской армии, построенной в 1962 г.

Šilinės g. 4, Plokščių k., Plungės r.,
+370 677 86574, +370 616 15710,
ilona.urnikiene@zemaitijosnp.lt, www.zemaitijosnp.lt

EN, LT, RU

56.030391, 21.906232



5 D1, A3, A6 / Cycling paths around Plateliai lake Велосипедная тропа вокруг озера Платялей

This is one of the most popular tourism routes in the Žemaitija National Park, on which interesting objects of tourism, natural and cultural valuables, scenic panoramas are plentiful and tourism infrastructure is built. Circular route length is 24 km.

Двигаясь по 24 километровой маршруту вокруг озера, вы посетите и увидите Платялей, а также самые популярные туристические объекты и места, экспозицию Холодной войны, проедите мимо деревни Бержорай, источника реки Бабрунгас, Плокштинес природного резервата, Паплателес и Паежерес Рудайчу рекреационных зон.

Plateliai, Plungės r.,
+370 448 49231, +370 677 86758,
info@zemaitijosnp.lt, www.zemaitijosnp.lt

EN, LT, RU

6 D1, A3, A6 / Šeirė trail Тропинка Шейре

The walking trail, 4.1 km long, with a segment of 1.4 km adapted to meet needs of mobility-

impaired persons is located in the Žemaitija National Park, near the town of Plateliai, 1.3 km from the Žemaitija National Park Administration Plateliai Visitor Centre. Exclusiveness of Trail Experience: active way to acquaint with nature, Gaudupis bog, lake Piktežeris, shore of lake Plateliai, adapting to different needs of visitors. Гуляя по этой тропинке в ландшафтном заповеднике Платялей, можно увидеть типичный этому региону рельеф, лес Шейрес, Гаудупе болото, озера Пиктежерис и Платялей, обычные и редкие сорта растений, грибов и животных, а оборудованная инфраструктура поможет познать окружающую среду путем зрения, обоняния, слуха, прикосновения, движения и мышления. Длина тропинки 4,1 км.

Plateliai, Plungės r.,
+370 448 49231, +370 67786758,
info@zemaitijosnp.lt, www.zemaitijosnp.lt

EN, LT, RU

56.048411, 21.827357

7 A2, A3, N4 / Rural homestead "Prie žiedelio" Усадьба сельского туризма Prie žiedelio

In 2014, the villa received a certificate of national heritage product, so if you want to feel a true Samogitian spirit, you have to try local dishes and drinks.

Усадьба имеет множество развлечений: от открытого теннисного корта до бани с чаном. Есть возможность заказать образовательные занятия приготовления жемайтйских блюд.

Plungės g. 20, Beržoro k., Platelių sen., Plungės r.,
+370 686 09867, +370 448 49124,
info@prieziiedelio.lt, www.prieziiedelio.lt

EN, LT, RU

56.015447, 21.830488

8 A2, A3, N4, D1, A5 / Apartment complex "Saulės slėnis" Комплекс апартаментов Saulės slėnis

A holiday apartment complex "Saulės slėnis" is located at one of the largest Lithuanian lakes – Plateliai lake. A wide 2.4 ha territory of the complex is surrounded by a picturesque forest and hills and a natural water pond Sultekis, that was formed by springs. It is a very calm and impressive place of nature. A sport field for tennis, basketball, mini football, volleyball, badminton. Rent sports equipment, bicycle, boat. In winter season – snowmobile, skates, skis, sled rental.



Комплекс апартаментов для отдыха устроен на берегу озера Платялей. Это спокойное и уютное место, в котором можно почувствовать красоту и благородство окружающей природы. Здесь предлагаются образовательные и культурные программы бани, разнообразные спортивные программы: теннисный корт, баскетбол, на прокат можно взять снегоход.

Bičių tako g. 3, Paplatelės k., Plungės r.,
+370 686 01934,
info@saulesslenis.lt, www.saulesslenis.lt

EN, LT, RU

56.048263, 21.890511

9 N1, A3 / Conference and Entertainment center "Porto" Конференц-центр и центр отдыха Porto

"Porto" Hotel is designed to make every guest feel at home. Bowling, restaurant, sauna.

Боулинг, ресторан, баня, обустроенная сауна, паровая баня, гидромассажный бассейн.

Pramogų g. 2, Truikių k., Plungės r.,
+370 611 50200, info@portopramogos.lt
www.portopramogos.lt

EN, LT, RU

56.048263, 21.880269

10 D4, A1, A2, A3, N8, N2 / Recreation and entertainment complex "Žemsodis" Комплекс для отдыха и развлечений Žemsodis

Complex is located by the river Minija. There are sport field, saunas, hot tubes, kayaks. Комплекс для отдыха на берегу реки Миния. Спортивные площадки, баня, прокат чанов, байдарок и досок для гребли стоя.

Kulių g. 34, Mardosų k., Plungės r.,
+370 620 26033, +370 611 15006,
poilsis@zemsodis.lt, www.zemsodis.lt

EN, LT, RU

55.875257, 21.748985





Travelling is one of the best ways to spend free time, through which one can gain new knowledge, extraordinary experience and expand their horizons. In this pamphlet we offer you to learn about four exciting destinations: The Versailles of Zemaitija, Plungė City and region, beautiful Rokiskis and its surroundings, the attractive city of Jēkabpils and picturesque Koknese region. Take a trip to experience unique types of recreation, gain extraordinary sensations and discover unforgettable tourism objects, which may be viewed during trips of two or more days.

The offer of leisure activities was created in the scope of the project "Development of sustainable tourism services and improvement of tourism infrastructure availability" (AttractiveFORyou), No. LLI-211, of the Latvian-Lithuanian cross-border cooperation programme 2014-2020. A purpose of the project is to develop the attractiveness and competitiveness of Latvian and Lithuanian cities by improving the availability of existing tourism services and infrastructure, increasing the interest of potential tourists and popularising combined thematic cross-border tourism routes. The project partners – Koknese Municipality Council, Jēkabpils Local Government, the Information and Coordination Centre of Tourism and Traditional Crafts of Rokiskis, Plungė Region Local Government Administration – hope to create a cooperation model that is able to strengthen the development of tourism in the border area regions.

Путешествие – один из лучших способов приятно провести досуг, он приносит новые знания, необычный опыт и расширяет кругозор. В этом буклете мы предлагаем ознакомиться с четырьмя увлекательными местами: это жемайтійский Версаль – Плуңге и Плуңгеский район, красивый Рокишкис и его окрестности, интересный Екабпилс и живописный Кокусеский край. Отправляйтесь в путь, чтобы насладиться уникальными видами отдыха, получить необычные ощущения и открыть для себя незабываемые достопримечательности – маршруты рассчитаны на два дня и больше.

Предложение активного отдыха создано в рамках программы латвийско-литовского трансграничного сотрудничества на 2014–2020 гг., проект «Развитие долгосрочных туристических услуг и улучшение доступности туристической инфраструктуры» (AttractiveFORyou), № LLI-211. Цель проекта – развить привлекательность и конкурентоспособность городов Латвии и Литвы за счет улучшения доступности имеющихся туристических услуг и инфраструктуры, повышения интереса среди потенциальных туристов и популяризации объединенных маршрутов тематического трансграничного туризма. Партнеры проекта – Кокусеская краевая дума, самоуправление города Екабпилс, Рокишкиский информационно-координационный центр туризма и традиционного ремесла, муниципальная администрация Плуңгеского района – надеются создать модель сотрудничества, которая укрепит развитие туризма в приграничных регионах.

Categories / Категории

D nature tourism

- D1 nature parks
- D4 other

A active recreation

- A1 adventure
- A2 water tourism
- A3 families and children
- A4 horseback riding
- A5 winter sports
- A6 cycling
- A7 other

N accommodation

- N1 hotels
- N2 guesthouses
- N3 holiday houses
- N4 country houses
- N5 hostels
- N6 motels
- N7 apartments
- N8 campsites, caravan parking lots
- N9 tent sites
- N10 other

E catering (restaurants, cafes, pizzerias)

D природный туризм

- D1 природные парки
- D4 другие

A активный отдых

- A1 парки приключений
- A2 водный туризм
- A3 семьи и дети
- A4 катание на лошадях
- A5 зимние виды спорта
- A6 велоспорт
- A7 другие

E питание (рестораны, кафе, пиццерии)

N проживание

- N1 гостиницы
- N2 гостевые дома
- N3 дома отдыха
- N4 загородные дома
- N5 общежития
- N6 мотели
- N7 апартаменты
- N8 кемпинги, автостоянки для караванов
- N9 палаточные места
- N10 другие



Duration of the project "AttractiveFORyou" is between 1 April 2017 and 31 December 2018. It is financed by the European Regional Development Fund in the scope of the Latvian-Lithuanian cross-border cooperation programme 2014-2020.

This material was prepared with the financial support of the European Union. Project partners are fully responsible for the content of this publication, and it shall in no circumstances be treated as an official position of the European Union.

Продолжительность реализации проекта AttractiveFORyou – с 1 апреля 2017 года до 31 декабря 2018 года. Его финансирует Европейский фонд регионального развития в рамках программы латвийско-литовского трансграничного сотрудничества на 2014–2020 гг.

Данный материал подготовлен при финансовой поддержке Европейского союза. За содержание публикации полностью отвечают партнеры проекта, и оно ни при каких обстоятельствах не считается официальной позицией Европейского союза.





Jēkabpils Tourism information centre
Екабпилсский туристический
информационный центр

Brīvības iela 140/142, Jēkabpils, LV-5201, Latvia,
 +371 65233822

tic@jekabpils.lv, visit.jekabpils.lv
 www.draugiem.lv/VisitJekabpils
 www.facebook.com/VisitJekabpils

Working hours / Время работы:

01.10. – 30.04. I–V 8.30–17.00

01.05. – 30.09. I–VII 8.30–17.00

Koknese Tourism information centre
Кокнесский туристический
информационный центр

1905. gada iela 7, Koknese, LV-5113, Latvia
 +371 65161296, +371 29275412

turisms@koknese.lv, www.visitkoknese.lv

Working hours / Время работы:

01.10. – 30.04. I–V 9.00–17.00, VI 10.00–14.00

01.05. – 30.09. I–V 9.00–18.00, VI 10.00–16.00,
 VII 10.00–14.00

Photo: Jēkabpils City Municipality Archive, Koknese City Municipality Archive, Rokiškis Manor Archive, Plungė Tourism Information Centre and Žemaitija National Park Directorate Archive, "In Focus" Ltd, Ainārs Briedis, Jānis Lācis, Anita Šmite



Tourism and traditional crafts information and coordination centre of Rokiškis
Информационно-координационного центра туризма и традиционного ремесла Рокишкес

Nepriklausomybės a. 8-3, Rokiškis, LT-42115, Lietuva,
 tel. +370 458 510 44, +370 610 00610
 info@rokiskiotic.lt, amatai@rokiskiotic.lt
 www.rokiskiotic.lt

Working hours / Время работы:

I–IV 8.00–17.00, V 8.00–16.45

Plungė tourism information center
Туристический информационный центр Плуње

Dariaus ir Girėno g. 27, Plungė LT-90121, Lietuva,
 tel. +370 640 53644

turizmas@plunge.lt, www.visitplunge.lt

Working hours / Время работы:

15.06. – 30.09. I–V 8.00–17.00, VI–VII 10.00–15.00

1.10 – 14.06. I–IV 8.00–17.00, V 8.00–15.45

Фото: Муниципальный архив города Екабпилс, Муниципальный архив города Кокнесе, архив усадеб Рокишкес, архивы Туристического информационного центра Плуње и дирекции Жемайтского национального парка, ООО "In Focus", Айнарс Бриедис, Янис Лацис, Анита Шмите

